



**Конвенция против пыток
и других жестоких, бесчеловечных
или унижающих достоинство видов
обращения и наказания**

Distr.
GENERAL

CAT/C/HUN/Q/4
28 July 2006

RUSSIAN
Original: ENGLISH

КОМИТЕТ ПРОТИВ ПЫТОК

Тридцать седьмая сессия

Женева, 6-24 ноября 2006 года

ВЕНГРИЯ

**Перечень вопросов, которые надлежит затронуть в связи с рассмотрением
четвертого периодического доклада Венгрии (CAT/C/55/Add.10)**

Статья 1

1. Согласно докладу государства-участника применение пыток является нарушением статей 226 (жестокое обращение в ходе исполнения официальных процессуальных действий) и 227 (допрос с применением насилия) Уголовного кодекса. Просьба проинформировать Комитет о том, включено ли в Уголовный кодекс определение пыток, содержащееся в статье 1 Конвенции.
2. Просьба сообщить Комитету о том, были ли приняты какие-либо дополнительные меры с целью пересмотра статьи 123 Уголовного кодекса для обеспечения ее соответствия Конвенции.

Статья 2

3. Просьба представить информацию о мерах, принятых государством-участником для укрепления гарантий соблюдения прав лиц, содержащихся под стражей в полиции, начиная с момента их задержания, включая своевременный доступ к адвокату, проведение медицинского обследования и установление контакта с членами семьи, а также в отношении любых возможных ограничений этих прав.

4. Просьба указать, какова максимальная продолжительность срока досудебного содержания под стражей, а также сообщить, сохраняется ли практика предварительного заключения в полицейских участках. Если это так, просьба представить соответствующие статистические данные. Каковы последствия применения приказа № 6/1996 (VII.12) начальника Национального управления пенитенциарных учреждений, регулирующего порядок предварительного заключения? Просьба представить более подробную информацию о новом Уголовно-процессуальном законе, включая применение альтернативных видов досудебного содержания под стражей. (Пункты 29 и 42-43 доклада государства-участника.)

5. Просьба сообщить, каково в настоящее время положение в отношении соблюдения строгого требования о раздельном содержании в местах лишения свободы лиц моложе 18 лет и взрослых.

6. Просьба проинформировать Комитет о том, содержит ли законодательство, запрещающее пытки и жестокое, бесчеловечное и унижающее достоинство обращение, конкретные положения, касающиеся нарушения Конвенции по гендерному признаку, включая сексуальное насилие. Просьба также сообщить обо всех эффективных мерах, если таковые принимались, для осуществления контроля за случаями таких актов и для их предотвращения и представить данные в разбивке по полу, возрасту и этнической принадлежности жертв, равно как и информацию о расследовании таких актов, возбуждении судебного преследования и наказании нарушителей.

7. Просьба представить более подробную информацию о мандате и деятельности обеих категорий Венгерского института омбудсмена, т.е. омбудсмена по правам человека и омбудсмена по правам национальных и этнических меньшинств. Какие людские и финансовые ресурсы были выделены этому институту? Сколько жалоб на применение пыток было рассмотрено Управлением омбудсмена по правам человека после его учреждения в июле 1995 года и какие меры были по ним приняты?

Статья 3

8. Просьба сообщить Комитету о мерах, если таковые принимались, по обеспечению точного соответствия перевода на венгерский язык пункта 1 статьи 3 Конвенции аутентичному тексту.

9. Просьба проинформировать Комитет о действующих в стране конкретных гарантиях недопущения принудительного возвращения и о существующей в этой связи практике. Просьба представить примеры случаев, когда власти отказывались от экстрадиции,

возвращения или высылки из опасения того, что соответствующие лица могут быть подвергнуты пыткам.

10. Просьба представить статистические данные о соблюдении статьи 3 Конвенции в случаях, связанных с высылкой или возвращением (*refoulement*) иностранцев, указав, в частности:

- а) количество просителей убежища и количество высланных лиц, включая страны возвращения;
- б) каким образом оценивается вероятность применения пыток при принятии и в процессе обжалования принятых решений;
- с) какова процедура рассмотрения ходатайств о предоставлении убежища, поданных на границе.

Статья 4

11. Просьба представить данные о числе лиц, привлеченных к суду и осужденных за преступление в форме применения пытки, а также о назначенных им наказаниях. Просьба сообщить Комитету о том, какие статьи Уголовного кодекса Венгрии были нарушены в этих случаях.

Статья 5

12. Просьба указать, отклоняло ли государство-участник по каким-либо причинам любые запросы об экстрадиции от третьего государства в отношении лиц, подозреваемых в совершении преступления в форме пытки, взяв на себя тем самым обязательство возбудить в этой связи собственное судебное преследование.

13. Просьба пояснить, в какой мере Закон LIV о сотрудничестве международных учреждений по уголовным расследованиям или любая другая законодательная или судебная практика даст венгерским судам право возбуждать иски в отношении находящихся в Венгрии иностранцев, подозреваемых в совершении актов пыток за границей. (Пункты 68-70 доклада государства-участника.)

Статья 10

14. Просьба представить обновленную информацию об обучении и профессиональной подготовке сотрудников правоохранительных органов и других государственных должностных лиц по вопросам прав человека, и в частности по вопросам обращения с задержанными лицами и уязвимыми группами, в особенности рома, а также о мерах по предупреждению пыток и жестокого, бесчеловечного или унижающего достоинство обращения и наказания. Просьба сообщить, знакомятся ли слушатели таких курсов с содержанием Конвенции. Каким образом и кем осуществляются контроль и оценка реализации этих учебных программ?

15. Просьба также указать, существуют ли конкретные программы подготовки медицинского персонала, которому поручено выявлять и регистрировать случаи пыток и оказывать помощь в деле реабилитации жертв.

Статья 11

16. Просьба сообщить, какие процедуры применяются для обеспечения соблюдения статьи 11 Конвенции и представить информацию о любых новых правилах, инструкциях, методах и видах практики или механизмах в отношении содержания под стражей, которые, возможно, были введены. Просьба также указать, как часто они пересматриваются.

17. Просьба прокомментировать озабоченности Комитета по правам ребенка в связи с сообщениями о произвольном задержании несовершеннолетних и жестоким обращении с ними со стороны работников правоохранительных органов, сообщениями о жестоким обращении со стороны взрослых заключенных вследствие их содержания под стражей вместе с взрослыми и чрезмерной представленностью детей рома в системе отправления правосудия по делам несовершеннолетних (CRC/C/HUN/CO/2, пункт 60, от 17 марта 2006 года).

Статьи 12 и 13

18. Просьба представить более подробную информацию о содержании статьи 139 Закона об уголовном судопроизводстве и его применении на практике в целях предупреждения судебного преследования лиц, подозреваемых в совершении преступления в форме пытки. (Пункт 65 доклада государства-участника.)

19. Просьба сообщить, занимаются ли расследованием правонарушений, совершенных тюремными служащими, органы военной юстиции.

20. Просьба представить информацию, включая статистические данные, о количестве жалоб на применение пыток и жестокого обращения и результатах всех судебных разбирательств как уголовного, так и дисциплинарного характера. Эту информацию следует представить в разбивке по полу, возрасту и этнической принадлежности заявителей.

Статья 14

21. Просьба сообщить о мерах по восстановлению нарушенных прав и предоставлению компенсации, которые были определены судами и фактически осуществлены в интересах жертв пыток или их семей, за период с 2000 года. Эта информация должна включать данные о количестве направленных просьб, числе удовлетворенных заявлений и компенсациях в каждом случае. Просьба указать количество пострадавших, которым была предоставлена компенсация даже в тех случаях, когда личность преступника установлена не была. Проводятся ли расследования подобных дел до тех пор, пока не будет установлена личность виновного и он не предстанет перед судом?

22. Просьба представить информацию о мерах, принятых государством-участником для обеспечения медицинской и психо-социальной реабилитации жертв.

23. Просьба проинформировать Комитет о мерах по реализации Соображений Комитета по ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин (2/2003, принятых в январе 2005 года).

Статья 15

24. Просьба сообщить, какова правовая основа запрещения использования в ходе любого судебного разбирательства информации, полученной в результате пыток. Просьба привести примеры любых случаев, когда имели место утверждения о получении признаний в результате пыток, и проинформировать Комитет о любых мерах, принятых государством-участником для обеспечения того, чтобы бремя доказывания лежало на стороне обвинения.

Статья 16

25. Просьба представить обновленную информацию, включая статистические данные, в разбивке по полу, возрасту и этнической принадлежности, о количестве заключенных и степени заполненности пенитенциарных учреждений за период с 2002 по 2005 год. В частности, просьба указать, какие меры были приняты для решения проблемы переполненности следственного изолятора в Будапеште.

26. Просьба представить информацию об улучшении материальных условий тюрем и полицейских центров содержания под стражей, а также об улучшении качества услуг, таких, как медицинский осмотр и уход с учетом многочисленных рекомендаций, сделанных Европейским комитетом по предупреждению пыток после его третьего посещения страны в июне 2003 года. Просьба представить информацию о выводах и рекомендациях, сделанных после проведения государственной прокуратурой по работе с пенитенциарными учреждениями национального обследования по вопросу об обращении с содержащимися под стражей лицами. (Пункт 34 доклада государства-участника.)

27. Просьба представить информацию о мерах по уменьшению переполненности пенитенциарных учреждений, приютов для беженцев и центров содержания мигрантов, не имеющих документов, помимо мер по увеличению числа камер, а также указать, насколько результативными они явились. С учетом того, что существующие планы и меры, принятые в целях решения проблемы переполненности тюрем, как они описаны государством-участником, являются в лучшем случае лишь "временным решением проблемы переполненности", просьба представить подробную информацию о любых конкретных планах в области законодательства и бюджетных ассигнованиях, связанных с решением этой проблемы в будущем. (Пункт 45 доклада государства-участника.)

28. Просьба представить более подробную информацию о втором предложении трехэтапного плана развития пенитенциарных учреждений, изложенного в правительственном декрете 2072/1998 (31 марта), согласно которому несовершеннолетние лица и женщины будут размещаться "вблизи от их места проживания". Как будет осуществляться это предложение, какова его ожидаемая эффективность с точки зрения положения других заключенных в пенитенциарной системе в целом и каким образом это уменьшит переполненность пенитенциарных учреждений? (Пункт 39 доклада государства-участника.)

29. Сообщить, какие меры приняты государством-участником для решения проблемы насилия в отношении женщин, включая изнасилования и сексуальные домогательства, в частности в центрах содержания под стражей.

30. Просьба представить обновленную информацию о любом новом законодательстве и/или мерах, принятых в целях предупреждения и пресечения торговли людьми, в особенности детьми, в целях сексуальной эксплуатации и предоставления помощи жертвам, включая разъяснительную работу с сотрудниками правоохранительных органов, находящимися в контакте с этими жертвами.

31. Просьба сообщить, какие меры принимаются в целях борьбы с расизмом и дискриминацией, в частности с совершаемыми на почве расизма актами насилия в отношении рома и других групп меньшинств или иностранцев, включая проведение безотлагательных и беспристрастных расследований утверждений о подобных правонарушениях в соответствии со статьями 1 и 16 Конвенции.

32. Просьба прокомментировать озабоченности, выраженные Комитетом по ликвидации расовой дискриминации (КЛРД) (А/57/18, пункты 378 и 379, от 1 ноября 2002 года) по поводу утверждений о случаях жестокого обращения и дискриминации в отношении рома и неграждан со стороны сотрудников правоохранительных органов, в особенности полиции. Просьба также проинформировать Комитет о любых последующих мерах, принятых в соответствии с рекомендациями, высказанными КЛРД в отношении приема на службу в правоохранительные органы большего числа представителей групп меньшинств, в особенности рома, и укрепления существующей системы оказания правовой помощи, а также наделения парламентских уполномоченных правом проведения расследований утверждений, касающихся жестокого обращения и дискриминации со стороны полиции.

Прочие вопросы

33. Планирует ли Венгрия ратифицировать Факультативный протокол к Конвенции против пыток? Если да, то планирует ли Венгрия создать или определить национальный механизм, который проводил бы периодические посещения мест лишения свободы в целях предупреждения пыток или других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания?

34. Просьба сообщить, существует ли в стране законодательство, направленное на предупреждение и запрещение производства, продажи, экспорта и использования оборудования, специально предназначенного для применения пыток или других видов жестокого, бесчеловечного или унижающего достоинство обращения. В случае положительного ответа просьба представить информацию о содержании такого законодательства и его осуществлении. В случае отрицательного ответа просьба сообщить, рассматривается ли вопрос о принятии такого законодательства.

35. Просьба представить информацию о законодательных, административных и других мерах, принятых правительством в ответ на террористические угрозы, и указать, затронули ли такие меры де-юре и де-факто и каким образом гарантии в области прав человека.
